

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 74 (2008)  
**Heft:** [8]

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Brühlmann, Trudi

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

I hope hibernation comes to an end soon; I certainly had enough of the cold and the rain. Six months ago we said the same about the drought. Why can't we get a more even mix? We'll never know; probably it's just so we have something to moan about.

When we decided on Glarus as a topic for this *Helvetia*, I looked at the map and once again derived great joy from the fact that Glarus is such a well-defined entity within natural borders. The only breach is the Urnerboden, of course; topographically speaking the Urnerboden should be part of Glarus, as the Klausenpass is the watershed. Like most of our readers who went to school in Switzerland I grew up with the story how it came about - an utterly immoral story, you will agree. Here it is, for our readers who were born here and who haven't been told, for obvious reasons:

In old times, Uri and Glarus both claimed the alp that is now called Urnerboden, Glarus with the argument that the stream running through the alp ran towards Glarus - and Uri with the argument that it was a good alp and they wanted it. So rather than wage war amongst confederates, it was decided to send two runners, one from Uri, the other from Glarus, and where they'd meet, the border should be. It was agreed that they should start running at a given date, at the first cry of the rooster - alarm clocks had not been invented yet, you see.

The people from Glarus chose their rooster and looked after him really well. They kept him happy with lots of hens, and they fed him well and talked to him nicely all the time. In contrast, the people in Uri were really mean to their rooster. They kept him in isolation and fed him a bare minimum, keeping him hungry all the time. The given day arrived. The hungry rooster in Uri woke up when it was still dark and cried for food. The Uri runner started running (- and I

hope the rooster got fed afterwards). But in Glarus, the rooster slept in; he had no reason to cry that early. When he finally did wake up it was bright daylight, and the man from Uri had almost reached the Klausenpass when the man from Glarus could finally start running. He ran as fast as he could, but he had only just left Linthal behind him when he met up with the man from Uri. He pleaded with him, explaining that their rooster had been slow. Finally, the man from Uri took pity on him and agreed to be carried back. The man from Glarus carried the man from Uri back, up the slope- and then he collapsed and died. And that's where the border between the two cantons is till today...

Trudi

## Logic

*The Japanese eat very little fat and suffer fewer heart attacks than the British or Americans. On the other hand, the French eat a lot of fat and also suffer fewer heart attacks than the British or Americans.*

*The Japanese drink very little red wine and suffer fewer heart attacks than the British or Americans. The Italians drink excessive amounts of red wine and also suffer fewer heart attacks than the British or Americans.*

*Conclusion: Eat and drink what you like; it is speaking English that kills you.*

## Swiss Society of New Zealand Inc

Patron	Ambassador Dr Beat Nobs
President	Roland Schütz, 35 East Street, Petone, Lower Hutt 5012 Ph 04 568 6772, w 04 568 5737. Email: moehau2@iconz.co.nz
Vice President	Max Fuhrer, 8 Curacao Place, Grenada Village, Johnsonville, Wellington 6037. Ph 04 478 0003.
Secretary/Editor	Trudi Brühlmann, 401 Marine Drive, Mahina Bay, Eastbourne Lower Hutt 5013. Ph 04 562 8019. Email: bruhlmann@xtra.co.nz
Treasurer	Heidi Amelung, 32 Hinai Street, Eastbourne, Lower Hutt 5013 Ph 04 562 7568. Email: gravure@xtra.co.nz
Riflemaster	Mark Kiser, 140 Pukengahu Rd, RD 23, Stratford. Ph 06 762 2922

## Delegates to the Swiss Abroad Conference in Switzerland

Delegate	Heinz Leuenberger, 33 Russell Terrace, Putaruru. Ph 07 883 8537. Email: heileun@clear.net.nz
----------	---

## Secretaries of the Swiss Clubs

Auckland	Heidi Wilson, 53 Rothesay Bay Road, Rothesay Bay, Auckland. Ph 09 478 9751. Email: heidi.wilson@hotmail.com
Hamilton	Anita Zuber, PO Box 24061, Hamilton 3253 Ph 07 856 2414, mob ph 027 498 5170. Email: zuber@xtra.co.nz
Taranaki	Marianne Drummond, 508 Salisbury Road, RD 24, Stratford. Ph 06 7628 757. Email: littleacres@xtra.co.nz
Wellington	Isabelle Richter, 121B Brougham Street, Mt Victoria, Wellington. Ph 04 384 7373, w 04 471 1594. Email: partymonster@gmx.net
Embassy of Switzerland	Panama House, 22 Panama Street, PO Box 25004, Wellington. Ph 04 472 1593, 04 472 1594. Fax 04 499 6302. Email: vertretung@wel.rep.admin.ch
Honorary Consul	Peter Deutschle, PO Box 302 239, North Harbour, North Shore. Ph 09 366 0403. Email: deutschle@clear.net.nz